



世界插画大师

经典故事绘本

JINGDIAN
GUSHI HUIBEN

[丹麦]安徒生等/原著
[英]杰西·斯托克哈姆等/绘 范玉彤/译

第3卷



全国百佳图书出版单位



出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

世界**插画**大师

经典**故事绘本**

JINGDIAN
GUSHI HUIBEN

【丹麦】安徒生等/原著 **第3卷**
【英】杰西·斯托克哈姆等/绘 范玉彤/译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作号登记号:皖登字 121414042 号

First Published by Child's Play (Int) Ltd

Ali Baba©Child's Play (Int) Ltd 2008

Tin Soldier©Child's Play (Int) Ltd 2012

Pied Piper of Hamelin©Child's Play (Int) Ltd 2012

Little Red Hen©Child's Play (Int) Ltd 2005

Princess & the Pea©Child's Play (Int) Ltd 2009

本书中文简体字版由 Child's Play 出版社授予安徽少年儿童出版社在
中华人民共和国境内(不含香港、台湾和澳门地区)独家出版发行。
版权所有,违者必究。

图书在版编目(CIP)数据

世界插画大师经典故事绘本·第3卷/(丹麦)安徒生等原著;(英)杰西·
斯托克哈姆等绘;范玉彤译。—合肥:安徽少年儿童出版社,2016.6
ISBN 978-7-5397-8830-2

I.①世… II.①安… ②杰… ③范… III.①儿童文学-图画故事-英国-现代
IV.①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 073436 号



[丹麦]安徒生等/原著
[英]杰西·斯托克哈姆等/绘
范玉彤/译

SHIJE CHAHUA DASHI JINGDIAN GUSHI HUBEN DI3 JUAN
世界插画大师 经典故事绘本·第3卷

出版人:张克文 选题策划:杲香 欧阳春 责任编辑:欧阳春 朱梦婕
图书制作:添美图书 特约校对:万柳 责任印制:田航
出版发行:时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail:ahse1984@163.com

新浪官方微博:<http://weibo.com/ahsecbs>

腾讯官方微博:<http://t.qq.com/anhuisaonianer> (QQ:2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路1118号出版传媒广场 邮政编码:230071)

市场营销部电话:(0551)63533532(办公室)63533524(传真)

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与本社市场营销部联系调换)

印制:湖北楚天传媒印务有限责任公司

开本:889mm × 1194mm 1/20

印张:6.4

版次:2016年6月第1版 2016年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5397-8830-2

定价:18.00元



目录

◎ 阿里巴巴和四十大盗/1

◎ 坚定的锡兵/25

◎ 花衣魔笛手/49

◎ 小红母鸡的故事/73

◎ 豌豆公主/97



阿里巴巴和四十大盗

〔意〕克劳迪娅·文图里尼/绘



cóng qián yǒu yī gè qióng kǔ de mù jiàng jiào ā lǐ bā bā tā shēng huó de xiǎo zhèn shàng
从前，有一个穷苦的木匠叫阿里巴巴，他生活的小镇上
yǒu yī bāng cán rěn de qiáng dào zhè qún qiáng dào sì chù tōu dào bù guǎn shì fù rén hái shì qióng
有一帮残忍的强盗。这群强盗四处偷盗，不管是富人还是穷
rén tā men dōu bù fàng guò
人，他们都不放过。

yǒu yī tiān ā lǐ bā bā zhèng zài zhuāng mù cái tā rán tīng jiàn le yī zhèn mǎ tí shēng
有一天，阿里巴巴正在装木材，突然听见了一阵马蹄声
cóng sēn lín li chuán lái tā fēi kuài de duǒ jìn le yī páng nóng mì de shù cóng li
从森林里传来。他飞快地躲进了一旁浓密的树丛里。



ā lǐ bā bā kàn dào dà yuē yǒu sì shí gè qiáng dào qí zhe mǎ lái dào le yí gè jù dà
阿里巴巴看到大约有四十个强盗，骑着马来到了一个巨大
de shí dòng qián qiáng dào shǒu lǐng cóng mǎ bèi shàng tiào le xià lái 。
的石洞前。强盗首领从马背上跳了下来。

zhī ma kāi mén ! ” qiáng dào shǒu lǐng dà shēng hǎn dào 。
“芝麻开门！”强盗首领大声喊道。

ā lǐ bā bā chī jīng de kàn dào shí dòng de mén jìng rán zì dòng dǎ kāi le 。
阿里巴巴吃惊地看到，石洞的门竟然自动打开了。

qiáng dào men gēn zhe shǒu lǐng zǒu jìn le hēi qī qī de dòng xué měi gè rén dōu bēi zhe yí gè
强盗们跟着首领走进了黑漆漆的洞穴，每个人都背着一个
chén diàn diàn de má dài 。
沉甸甸的麻袋。



guò le yī huì er tā men yòu dōu kōng zhe shǒu chū lái le
过了一会儿，他们又都空着手出来了。

zhī ma guān mén qiáng dào shǒu lǐng dà hǎn yī shēng shí dòng de mén jiù guān shàng le
“芝麻关门！”强盗首领大喊一声，石洞的门就关上了。

ā lǐ bā bā xiàng shí tou yī yàng yī dòng bù dòng de duǒ zhe zhí dào qiáng dào men qí zhe mǎ
阿里巴巴像石头一样一动不动地躲着，直到强盗们骑着马
dōu zǒu yuǎn le
都走远了。

ā lǐ bā bā cóng shù cóng zhōng pá chū lái lái dào le shí dòng qián tā dī shēng shuō
阿里巴巴从树丛中爬出来，来到了石洞前。他低声说
dào : “zhī ma kāi mén !”
道：“芝麻开门！”

shí dòng de mén yòu zì dòng dǎ kāi le ā lǐ bā bā diǎn zhe jiǎo jiān zǒu jìn le dòng lǐ
石洞的门又自动打开了，阿里巴巴踮着脚尖走进了洞里。





dòng xué dǐng shàng de yī gè xiǎo dòng tòu jìn lái yī xiē guāng liàng ā lǐ bā bā kàn dào dòng
洞穴顶上的一个小洞透进来一些光亮。阿里巴巴看到洞
lǐ duī mǎn le jīn sè de jiǔ bēi hé yín sè de xiāng zǐ hái yǒu chéng kǔn de sī chóu hé yī dài
里堆满了金色的酒杯和银色的箱子，还有成捆的丝绸和一袋
dài qián bì
袋钱币。

ā lǐ bā bā yòng tā de lú zi tuó shàng le zú gòu duō de bǎo wù rán hòu lí kāi le
阿里巴巴用他的驴子驮上了足够多的宝物，然后离开了。

ā lǐ bā bā huí dào jiā tā de qī zi jīng hū dào wǒ cóng lái méi jiàn dào
阿里巴巴回到家，他的妻子惊呼道：“我从来没见过
guo zhè me duō zhí qián de dōng xī nǐ dào dǐ gàn shén me qù le zhè xiē dōng xī shì cóng
过这么多值钱的东西！你到底干什么去了？这些东西是从
nǎ er ná huí lái de
哪儿拿回来的？”

zhè shì wǒ cóng qiáng dào men nà lǐ ná lái de ā lǐ bā bā huí dá dào wǒ
“这是我从强盗们那里拿来的。”阿里巴巴回答道，“我
men kě yǐ bǎ zhè xiē dōng xī huán gěi tā men cóng qián de zhǔ rén dàn shì wǒ men xiān yào
们可以把这些东西还给他们从前的主人。但是，我们先要
bǎ zhè xiē bǎo wù cáng qǐ lái bié ràng qiáng dào men fā xiàn
把这些宝物藏起来，别让强盗们发现。”



dāng tā men zhèng zài mái cáng bǎo wù shí ā lǐ bā bā de gē ge kǎ xī mǔ lái dào zhè lǐ
当他们正在埋藏宝物时，阿里巴巴的哥哥卡西姆来到这里。

zài kǎ xī mǔ de zài sān zhuī wèn xià ā lǐ bā bā zhǐ hǎo gào su le gē ge zhè xiē bǎo wù
在卡西姆的再三追问下，阿里巴巴只好告诉了哥哥，这些宝物

shì zěn me dé lái de tā hái tè dì zhǔ fù kǎ xī mǔ qiān wàn bù yào xiè lòu mì mì
是怎么得来的。他还特地嘱咐卡西姆千万不要泄露秘密。



dì èr tiān yī dà zǎo kǎ xī mǔ jiù qiāo qiāo de liū chū mén qù zhǎo qiáng dào men
第二天一大早，卡西姆就悄悄地溜出门，去找强盗们

de dòng xué tā xiǎng ná yī xiē bǎo wù zhàn wéi jǐ yǒu
的洞穴。他想拿一些宝物占为已有。

kǎ xī mǔ zhǎo dào le dòng xué àn zhào ā lǐ bā bā shuō de bàn fǎ jìn dòng hòu
卡西姆找到了洞穴，按照阿里巴巴说的办法进洞后，

yòng zì jǐ de lú zi tuó shàng le gè zhǒng bǎo wù kě dāng tā xiǎng yào lí kāi de shí hou
用自己的驴子驮上了各种宝物。可当他想要离开的时候，

tū rán bù jì de dǎ kāi shí dòng mén de àn yǔ le
突然不记得打开石洞门的暗语了！



dào le yè wǎn qiáng dào men huí dào le dòng xué tā men fā xiàn le kǎ xī
到了夜晚，强盗们回到了洞穴。他们发现了卡西
mǔ bǎo wù quán bù duó le huí qù qiáng dào men hái bǎ kǎ xī mǔ guān jìn le
姆，把宝物全部夺了回去。强盗们还把卡西姆关进了
lóng zi li yòng lái xià pǎo qí tā kě néng chuāng jìn dòng xué de rén
笼子里，用来吓跑其他可能闯进洞穴的人。





tīng shuō kǎ xī mǔ yī zhí méi yǒu huí jiā ā lǐ bā bā kāi shǐ dān xīn le
听说卡西姆一直没有回家，阿里巴巴开始担心了。

dàn yuàn tā bù shì qù le qiáng dào men de dòng xué ā lǐ bā bā duì qī zī
“但愿他不是去了强盗们的洞穴。”阿里巴巴对妻子

shuō wǒ zuì hǎo qù zhǎo zhāo tā
说，“我最好去找找他。”

ā lǐ bā bā qí zhe lú zi chū fā le tā lái dào dòng xué fā xiàn kǎ xī mǔ
阿里巴巴骑着驴子出发了，他来到洞穴，发现卡西姆
bèi suǒ zài le lóng zi li tā lì jí jiù chū le kǎ xī mǔ ràng kǎ xī mǔ qí shàng lú
被锁在了笼子里。他立即救出了卡西姆，让卡西姆骑上驴
zi yòu zhuāng zǒu le qiáng dào men de yī dà duī bǎo wù
子，又装走了强盗们的一大堆宝物。

zhè xià wǒ men děi bǎ nǐ yě cáng qǐ lái le ā lǐ bā bā qiǎo shēng de duì kǎ
“这下我们得把你也藏起来了，”阿里巴巴悄声地对卡
xī mǔ shuō yǐ miǎn qiáng dào men lái zhuā nǐ
西姆说，“以免强盗们来抓你！”



qiáng dào men huí lái hòu , jīng yà de fā xiàn kǎ xī mǔ bù jiàn le , ér qiě dài zǒu le
强盗们回来后，惊讶地发现卡西姆不见了，而且带走了

gèng duō de bǎo wù 。
更多的宝物。

wǒ men děi ān pái yí gè jiàn dié dào zhèn zi shàng qù dǎ tàn qíng kuàng , “ qiáng dào shǒu
“我们得安排一个间谍到镇子上去打探情况，”强盗首

lǐng mìng lìng dào , “ yí dìng shì yǒu rén zhī dào le wǒ men de mì mì 。 ”
领命令道，“一定是有人知道了我们的秘密。”

jiàn dié liū jìn le xiǎo zhèn , fā xiàn kǎ xī mǔ duǒ zài ā lǐ bā bā de jiā li 。
间谍溜进了小镇，发现卡西姆躲在阿里巴巴的家里。

tā yòng hóng sè de fěn bǐ zài ā lǐ bā bā de fáng zi shàng zuò le jì hào , rán hòu huí qù
他用红色的粉笔在阿里巴巴的房子上做了记号，然后回去

bào gào shǒu lǐng 。
报告首领。



ā lǐ bā bā de shì nǚ mǎ jí nà kàn jiàn le qiáng dào zài fáng zi shàng zuò jì hào
阿里巴巴的侍女玛吉娜看见了强盗在房子上做记号，
tā jué de zhè ge rén zuò jì hào yī dìng bù shì shén me hǎo shì jiù gěi zhèn shàng suǒ yǒu de
她觉得这个人做记号一定不是什么好事，就给镇上所有的
fáng zi zuò shàng le yī yàng de jì hào 。
房子做上了一样的记号。

